

## 董事及高層管理人員之簡歷

# Biographical Details of Directors and Senior Management

**宋林**先生，現年四十三歲

於二零零四年十二月獲委任為本集團主席。宋先生亦為華潤（集團）有限公司及中國華潤總公司之董事兼總經理，華潤電力控股有限公司及華潤置地有限公司之主席。宋先生同時是吉利汽車控股有限公司之獨立非執行董事。他也是萬科企業股份有限公司之副董事長，該公司為國內上市公司。宋先生擁有豐富的企業管理經驗，現負責本集團之整體業務發展與策略部署。他持有中國上海同濟大學力學學士學位，於一九八五年加入華潤（集團）有限公司。

**陳樹林**先生，現年五十二歲

於一九九八年十二月獲委任為執行董事，並於二零零五年三月獲委任為本集團董事總經理。陳先生亦為華潤（集團）有限公司及中國華潤總公司之董事副總經理，並為五豐行有限公司及華潤紡織（集團）有限公司之董事長。陳先生在加入華潤（集團）有限公司前，曾於外經貿部（現為商務部）出任要職，並先後獲委任為中國駐澳洲及新西蘭商務代表。他持有中國北京外國語學院學士學位及新西蘭維多利亞大學工商管理碩士學位。

**姜智宏**先生，現年五十歲

於一九九六年獲委任為集團財務董事，並於二零零零年五月獲委任為本集團副董事總經理。姜先生亦為華潤水泥控股有限公司之非執行董事及HIT Investments Limited之董事。他畢業於香港理工學院（現為香港理工大學），為特許公認會計師公會之資深會員及香港會計師公會之會員。姜先生具超過二十年核數、會計及企業融資工作方面之經驗，現時掌管本集團財務及庫務、法律及企業秘書職能以及收購合併活動。姜先生於一九九四年九月加入本集團。

**王群**先生，現年四十九歲

於二零零零年一月獲委任為本集團執行董事，並於二零零六年三月獲委任為副董事總經理。王先生為華潤（集團）有限公司及中國華潤總公司之董事。他亦為華潤雪花啤酒有限公司之執行董事，負責本集團啤酒業務之全盤運作。王先生持有中國人民大學金融學學士學位，曾任職中國國家經濟委員會，並於一家以深圳為基地的綜合性企業擔任要職。王先生於一九九四年加入本集團。

Mr. **SONG LIN**, aged 43

was appointed Chairman of the Group in December 2004. He is concurrently President and Director of China Resources (Holdings) Company Limited and China Resources National Corporation, Chairman of China Resources Power Holdings Company Limited as well as China Resources Land Limited. Mr. Song is an Independent Non-Executive Director of Geely Automobile Holdings Limited. He is also the Deputy Chairman of China Vanke Co., Ltd., which is a listed company in China. Mr. Song has extensive experience in corporate management and is currently responsible for the overall business development and strategic planning of the Group's business. Mr. Song holds a Bachelor's degree in Mechanics from the University of Tong Ji in Shanghai, China. He joined China Resources (Holdings) Company Limited in 1985.

Mr. **CHEN SHULIN**, aged 52

has been an Executive Director of the Group since December 1998 and was appointed Managing Director in March 2005. He is also the Director and Vice President of China Resources (Holdings) Company Limited and China Resources National Corporation. Mr. Chen is currently the Chairman of Ng Fung Hong Limited and China Resources Textiles (Holdings) Company Limited. Prior to joining China Resources (Holdings) Company Limited, Mr. Chen was a senior official with the MOFTEC (Ministry of Commerce) and a commercial attaché in Australia and New Zealand. He obtained his Bachelor's degree from Beijing Foreign Languages Institute, China and MBA degree from Victoria University, New Zealand.

Mr. **KEUNG CHI WANG, RALPH**, aged 50

has been appointed Group Finance Director since 1996 and was appointed Deputy Managing Director of the Group in May 2000. He is also a Non-Executive Director of China Resources Cement Holdings Limited and a Director of HIT Investments Limited. He graduated from the Hong Kong Polytechnic (now known as Hong Kong Polytechnic University) and is a fellow member of the Association of Chartered Certified Accountants and a member of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. He has over 20 years of experience in auditing, accounting and corporate finance. Mr. Keung oversees the Group's finance and treasury function, legal and secretarial function as well as corporate merger and acquisition activities. Mr. Keung joined the Group in September 1994.

Mr. **WANG QUN**, aged 49

has been an Executive Director of the Group since January 2000 and was appointed Deputy Managing Director in March 2006. Mr. Wang is a Director of China Resources (Holdings) Company Limited and China Resources National Corporation. He is also an Executive Director of China Resources Snow Breweries Limited and is responsible for the entire operation of the Group's brewery business. Mr. Wang has a Bachelor of Finance degree from the People's University of China. He has previously worked in the China National Economic Committee and held key management position in a Shenzhen based conglomerate. Mr. Wang joined the Group in 1994.

**劉百成**先生，現年五十六歲

於一九九七年獲委任為本集團執行董事，並於二零零六年三月獲委任為副董事總經理。劉先生畢業於香港浸會大學（前身為香港浸會學院），為特許公認會計師公會之資深會員及香港會計師公會之會員。他亦曾經擔任香港冷藏商會有限公司執行委員會之主席多年。劉先生具有接近三十年核數、會計、企業融資、物業、貨倉及冷倉工作方面之經驗，目前主要負責本集團之香港地產部門及物流業務。劉先生於一九九四年一月加入本集團。

**鄭文謙**先生，現年四十一歲

於二零零二年二月加入本集團獲委任為執行董事，並於二零零六年三月獲委任為本集團副董事總經理。鄭先生分別擁有香港大學理學士學位及香港中文大學工商管理碩士學位，為澳洲會計師公會及香港會計師公會之資深會員，亦為香港證券學院之會員。鄭先生從事企業策劃、證券研究、商人銀行及財務分析之工作多年。他現掌管集團之企業策劃及發展，負責推廣投資者關係、提升企業管治水平及參與合併和收購活動。

**Mr. LAU PAK SHING**, aged 56

has been an Executive Director of the Group since 1997 and was appointed Deputy Managing Director in March 2006. He graduated from the Hong Kong Baptist University (formerly known as Hong Kong Baptist College) and is a fellow member of the Association of Chartered Certified Accountants and a member of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Mr. Lau represented the Executive Committee of Hong Kong Cold Storage Merchants Association Limited as Chairman for many years. Mr. Lau has around 30 years of experience in auditing, accounting, corporate finance, property, godown and cold storage businesses and he is currently in charge of the Group's Hong Kong property division and logistics business. Mr. Lau joined the Group in January 1994.

**Mr. KWONG MAN HIM**, aged 41

joined the Group as an Executive Director in February 2002 and was appointed Deputy Managing Director in March 2006. Mr. Kwong has a Bachelor of Science degree from the University of Hong Kong and an MBA degree from the Chinese University of Hong Kong. He is a fellow member of the CPA Australia and the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. He is also a member of the Hong Kong Securities Institute. Mr. Kwong has extensive experience in corporate planning, equity research, merchant banking and financial analysis. He is in charge of the Group's corporate planning and development. He also manages investor relations, promotes corporate governance and participates in merger and acquisition activities.

**非執行董事****NON-EXECUTIVE DIRECTORS****喬世波**先生，現年五十一歲

於二零零一年七月獲委任為本集團執行董事，並於同年十一月獲委任為本集團副董事總經理，直至二零零六年三月再獲委派為非執行董事。喬先生亦為華潤（集團）有限公司及中國華潤總公司之董事副總經理，並為華潤水泥控股有限公司之主席。喬先生目前負責本集團石油及相關產品經銷業務的策略部署。他持有中國吉林大學中文系學士學位。

**Mr. QIAO SHIBO**, aged 51

was appointed Executive Director of the Group in July 2001 and had been a Deputy Managing Director since November 2001 until his re-designation as a Non-Executive Director in March 2006. He is also the Director and Vice President of China Resources (Holdings) Company Limited and China Resources National Corporation. Mr. Qiao is currently the Chairman of China Resources Cement Holdings Limited. At present, he is responsible for the strategic planning of the Group's petroleum and related products distribution business. Mr. Qiao holds a Bachelor's degree in Chinese Language from the Jilin University, China.

**蔣偉**先生，現年四十三歲

於一九九五年獲委任為本集團董事。現任華潤（集團）有限公司及中國華潤總公司之董事財務總監。蔣先生同時擔任華潤電力控股有限公司、華潤置地有限公司、華潤水泥控股有限公司及中國資本（控股）有限公司之非執行董事。他也是萬科企業股份有限公司之董事，該公司為國內上市公司。蔣先生持有中國北京對外經濟貿易大學對外貿易學士學位及國際業務與財務碩士學位。

**Mr. JIANG WEI**, aged 43

has been a Director of the Group since 1995. He is currently the Director and Chief Financial Officer of China Resources (Holdings) Company Limited and China Resources National Corporation. Mr. Jiang is a Non-Executive Director of China Resources Power Holdings Company Limited, China Resources Land Limited, China Resources Cement Holdings Limited and China Assets (Holdings) Limited. He is also a Director of China Vanke Co., Ltd., which is a listed company in China. Mr. Jiang obtained both his Bachelor's degree in International Trade and Master's degree in International Business and Finance from the University of International Business and Economics in Beijing, China.

## 非執行董事

**閻飈**先生，現年四十四歲

於一九九四年獲委任為本集團執行董事，在二零零六年三月再獲委派為非執行董事前為集團副董事總經理。閻先生亦為華潤（集團）有限公司及中國華潤總公司之董事，並為華潤置地有限公司之非執行董事。閻先生現時負責本集團的啤酒、品牌服裝經銷、香港零售及地產業務的整體發展。他持有中國北京大學法律學士學位及美國舊金山大學工商管理學碩士學位。

**王帥廷**先生，現年五十歲

於二零零六年三月獲委任為本集團董事。王先生為華潤（集團）有限公司及中國華潤總公司之董事副總經理，並為華潤電力控股有限公司之執行董事、董事會副主席兼總裁。王先生在中國電力工業的經驗豐富。加入華潤（集團）有限公司之前，他從一九八五年至一九八七年在江蘇省政府辦公廳工作，其後擔任徐州市政府辦公廳工業主管、徐州市政府副秘書長。王先生持有中歐國際工商管理學院工商管理碩士學位。

**謝勝喜**先生，現年四十四歲

於二零零一年八月獲委任為本集團董事。謝先生為華潤置地有限公司之非執行董事。他同時是山東東阿阿膠股份有限公司之董事，該公司為國內上市公司。謝先生持有中國山西財經大學經濟學學士學位及國立南澳洲大學工商管理碩士學位。他擁有中國會計師專業資格及多年會計和內部監制管理經驗。

## NON-EXECUTIVE DIRECTORS

Mr. **YAN BIAO**, aged 44

was appointed Executive Director of the Group in 1994 and was a Deputy Managing Director before his re-designation as a Non-Executive Director in March 2006. Mr. Yan is a Director of China Resources (Holdings) Company Limited and China Resources National Corporation. He is also a Non-Executive Director of China Resources Land Limited. Mr. Yan is currently responsible for the overall strategic planning and development of the Group's brewery, brand fashion distribution, Hong Kong retailing and property businesses. He has a Bachelor of Laws degree from the Peking University, China and an MBA degree from the University of San Francisco, USA.

Mr. **WANG SHUAITING**, aged 50

was appointed Director of the Group in March 2006. He is a Director and Vice President of China Resources (Holdings) Company Limited and China Resources National Corporation. Mr. Wang is concurrently an Executive Director, Vice Chairman and Chief Executive Officer of China Resources Power Holdings Company Limited. He has extensive experience in the electricity industry in the PRC. Prior to joining China Resources (Holdings) Company Limited, Mr. Wang worked for the General Office of the Government of Jiangsu Province from 1985 to 1987 and was subsequently the Head of the Industrial Office of Xuzhou City Government. He was also the Deputy Secretary-General of the Government of Xuzhou City. Mr. Wang holds an EMBA degree in business administration from China Europe International Business School.

Mr. **XIE SHENGXI**, aged 44

has been a Director of the Group since August 2001. Mr. Xie is a Non-Executive Director of China Resources Land Limited. He is also a Director of Shandong Dong EE Jiao Company, Limited, which is a listed company in China. Mr. Xie graduated with a Bachelor's degree in Economics from Shanxi University of Finance and Economics, an MBA degree from the University of South Australia. He is also a qualified accountant in China with extensive experience in the field of internal audit and financial management.

## 獨立非執行董事

**陳普芬**博士（銅紫荊星章、英帝國成員勳章、太平紳士、澳洲會計師公會資深會員），現年八十四歲

於一九七三年獲委任為本集團董事。陳博士在香港從事會計業五十八年，為離岸石油科技博士、中國法律博士及海底科技協會名譽院士。他也是香港中文大學聯合書院之校董及香港樹仁學院之校董兼研究教授。陳博士亦曾任九龍證券交易所主席、香港證券交易所有限公司之創立董事，並曾為前香港證券交易所聯會三屆主席。

**黃大寧**先生，現年五十二歲

於一九八八年獲委任為本集團董事。他亦為科康投資有限公司之董事。黃先生於英國北斯塔弗德什爾理工學院取得商科學士學位。

**李家祥**先生（執業資深會計師、金紫荊星章、英帝國官佐勳章、太平紳士），現年五十二歲

於二零零三年三月獲委任為本集團董事。李先生為李湯陳會計師事務所首席會計師、國際會計師聯會理事及中國人民政治協商會議第十屆全國委員會委員，並曾出任香港特別行政區立法會議員。他亦兼任多家上市公司之董事，包括新鴻基地產發展有限公司、恒生銀行有限公司、數碼通電訊集團有限公司、載通國際控股有限公司（前身為九龍巴士控股有限公司）、王氏國際（集團）有限公司、中國航空技術國際控股有限公司、路訊通控股有限公司、中化香港控股有限公司以及Strategic Global Investments plc。

**鄭慕智**先生（金紫荊星章、英帝國官佐勳章、太平紳士），現年五十六歲

於二零零五年十一月獲委任為本集團董事。鄭先生為胡百全律師事務所首席合夥人，擁有在香港、英國、澳洲及新加坡的律師資格。目前為香港聯合交易所主版及創業板兩個上市委員會的主席，亦曾在一九九一至一九九五年出任前立法會議員。鄭先生現時亦是香港董事學會榮譽會長兼創會主席，並身兼多家上市公司之董事職務，包括：北京首都國際機場股份有限公司、中國遠洋控股股份有限公司、中國移動（香港）有限公司、城市電訊（香港）有限公司、粵海投資有限公司、銀河娛樂集團有限公司（前身為嘉華建材有限公司）、開達集團有限公司、廖創興企業有限公司、瑞安建業有限公司以及天安中國投資有限公司。

## INDEPENDENT NON-EXECUTIVE DIRECTORS

Mr. **CHAN PO FUN, PETER** (BBS, MBE, JP, FCPA (Aust.)), aged 84

has been a Director of the Group since 1973. He practiced accountancy in Hong Kong for 58 years, he has a doctorate in Offshore Petroleum Technology and Modern Chinese Law and is an honorary fellow of the Society for Underwater Technology. Dr. Chan is a trustee of the Hong Kong Shue Yan College (also as its Research Professor) and the United College of Chinese University of Hong Kong. He was the Chairman of The Kowloon Stock Exchange, a founding Director of The Hong Kong Stock Exchange Limited and has served three terms as the Chairman of the former Hong Kong Federation of Stock Exchanges.

Mr. **HOUANG TAI NINH**, aged 52

has been a Director for the Group since 1988. He is also a Director of Forcon Investments Limited. Mr. Houang obtained his Bachelor of Business Studies degree from the Polytechnic of North Staffordshire, United Kingdom.

Mr. **LI KA CHEUNG, ERIC** (FCPA(Practising), GBS, OBE, JP), aged 52

has been a Director of the Group since March 2003. He is Senior Partner of Li, Tang, Chen & Co., Certified Public Accountants (Practising), Board Member of the International Federation of Accountants, member of the Tenth National Committee of Chinese People's Political Consultative Conference and former member of the Legislative Council of the Hong Kong SAR. He holds directorship in a number of listed companies including Sun Hung Kai Properties Limited, Hang Seng Bank Limited, SmarTone Telecommunications Holdings Limited, Transport International Holdings Limited (formerly known as The Kowloon Motor Bus Holdings Limited), Wong's International (Holdings) Limited, CATIC International Holdings Limited, RoadShow Holdings Limited, Sinochem Hong Kong Holdings Limited as well as Strategic Global Investments plc.

Mr. **CHENG MO CHI** (GBS, OBE, JP), aged 56

has been a Director of the Group since November 2005. He qualified as a solicitor in Hong Kong, United Kingdom, Victoria Australia and Singapore and is the Senior Partner of Messrs. P.C. Woo & Co., a firm of solicitors. He is currently Chairman of the Main Board and GEM Listing Committees of the HKEx and had served as a member of the Legislative Council from 1991 to 1995. Mr. Cheng is the Hon. President and Founding Chairman of the Hong Kong Institute of Directors. Presently, he holds directorship in a number of listed companies in Hong Kong, including Beijing Capital International Airport Company Limited, China COSCO Holdings Company Limited, China Mobile (Hong Kong) Limited, City Telecom (HK) Limited, Guangdong Investment Limited, Galaxy Entertainment Group Limited (formerly known as K. Wah Construction Materials Limited), Kader Holdings Company Limited, Liu Chong Hing Investment Limited, Shui On Construction and Materials Limited as well as Tian An China Investments Company Limited.

## 高層管理人員

### 副總經理

**劉健成**先生，現年五十歲

於二零零六年三月獲委任為本集團副總經理，主管集團內審部工作。劉先生分別擁有會計學士、工商管理碩士及資訊管理碩士學位，亦為新西蘭特許會計師、澳洲資深註冊會計師、加拿大註冊會計師及美國公認內部審計師。劉先生具有豐富之會計、內部監制及營運檢討經驗。劉先生於二零零零年二月加入本集團。

**朱丹**先生，現年四十四歲

於二零零六年三月獲委任為本集團副總經理。他在二零零一年七月已獲委任為華潤石化（集團）有限公司之董事總經理。朱先生持有中國對外經濟貿易大學經濟學學士學位，主修外貿經濟。他擁有近二十年石油及相關產品的貿易分銷和企業管理方面的經驗。他於一九八四年加入華潤石化（集團）有限公司，曾任華潤石油有限公司及華潤化工有限公司之總經理。

### 企業及營運管理層

**陳朗**先生，現年四十歲

現任華潤萬家有限公司之副主席兼首席執行官、蘇果超市有限公司之董事長。陳先生亦為華潤（集團）有限公司及中國華潤總公司之董事。他持有中國安徽大學經濟學學士學位以及美國舊金山大學工商管理碩士學位。他於一九八九年加入華潤（集團）有限公司，曾出任華潤勵致有限公司之副主席兼行政總裁。在此之前，亦曾擔任華潤投資開發有限公司之董事長兼總經理，負責華潤（集團）有限公司在加拿大及泰國多個重要的投資項目。

**張小綾**小姐，現年四十三歲

為本集團財務總監。張女士持有英國紐卡斯爾大學工商管理學碩士學位。她分別為英國特許公認會計師公會之資深會員、香港會計師公會及加拿大註冊會計師之會員。張女士在加入本集團前曾任職於一家國際會計師行逾十三年。張女士於二零零一年一月加入本集團。

## SENIOR MANAGEMENT

### Vice Presidents

Mr. **LAU KIN SHING, CHARLES**, aged 50

was appointed Vice President of the Group in March 2006. He heads the Group's Internal Audit Department. Mr. Lau holds a Bachelor's degree in Accounting and Master's degree in Business Administration as well as in Information System Management. He is a chartered accountant, New Zealand, Australian FCPA, a Canadian certified general accountant and U.S. certified internal auditor. He has extensive experience in internal auditing, financial management and operations review. Mr. Lau joined the Group in February 2000.

Mr. **ZHU DAN**, aged 44

was appointed Vice President of the Group in March 2006. He is also the President of China Resources Petrochems (Group) Company Limited since July 2001. He holds a Bachelor of Economics degree from the University of International Business and Economics, China and has nearly 20 years of corporate management experience in the area of petroleum and related products trading and distribution. Mr. Zhu joined China Resources Petrochems (Group) Company Limited since 1984 and was previously the General Manager of China Resources Petroleum Company Limited and China Resources Chemicals Company Limited.

### Corporate & Operational Management

Mr. **CHEN LANG**, aged 40

is currently the Vice Chairman and Chief Executive Officer of China Resources Vanguard Company Limited and the Chairman of Suguo Supermarket Company Limited. He is also a Director of China Resources (Holdings) Company Limited and China Resources National Corporation. Mr. Chen holds a Bachelor of Economics degree from Anhui University, China and a Master of Business Administration degree from the University of San Francisco, USA. Mr. Chen joined China Resources (Holdings) Company Limited in 1989. He was previously the Vice Chairman and Chief Executive Officer of China Resources Logic Limited. Prior to that, he was the Chairman and General Manager of China Resources Development and Investment Company Limited and was in charge of a number of substantial investments in Canada and Thailand of China Resources (Holdings) Company Limited.

Ms. **CHEUNG SIU LING**, aged 43

is the Group Financial Controller. She holds a Master of Business Administration degree from the University of Newcastle, United Kingdom. Ms. Cheung is a fellow member of the Association of Chartered Certified Accountants and a member of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Certified General Accountants Association of Canada. She worked for an international accounting firm for over 13 years. Ms. Cheung joined the Group in January 2001.



## 高層管理人員

## SENIOR MANAGEMENT

### 傅春意先生，現年五十三歲

為華潤紡織（集團）有限公司之董事總經理。他畢業於中國蘇州大學（前稱蘇州絲綢工學院）主修絲織，並為高級經濟師。在加入華潤（集團）有限公司前，傅先生曾任職於黑龍江省紡織品進出口公司超過十年，在紡織行業擁有豐富經驗。

### 郭晉清女士，現年四十歲

於二零零一年獲委任為五豐行有限公司之董事總經理。她於一九九一年加入五豐行有限公司，並於一九九六年出任該公司之董事副總經理。郭女士分別持有中國對外經濟貿易大學經濟學學士學位及澳洲梅鐸大學工商管理碩士學位。她於貿易及企業管理方面已累積多年豐富經驗。

### 唐旭東先生，現年四十六歲

為華潤零售（集團）有限公司之總經理，亦為Tactical Solutions Incorporated（TSI）之首席執行官。TSI乃本集團與思捷環球控股有限公司成立之合營公司，以分銷服裝、時裝配飾及化妝品為主。唐先生持有中國遼寧大學工商系學士學位及中國人民大學經濟學碩士學位。他在加入本集團前曾任職於中信集團，並曾替其組建一家合營公司，負責某國際知名皮具品牌在中國獨家總經銷的業務。唐先生並為上海市長寧區政協委員。唐先生於一九九七年十一月加入本集團。

### Mr. FU CHUNYI, aged 53

is currently the Managing Director of China Resources Textiles (Holdings) Company Limited. Mr. Fu graduated from the University of Suzhou, China (formerly known as Suzhou Silk Production Technology College) with a specialty in silk weaving. He is also a senior economist. Prior to joining China Resources (Holdings) Company Limited, Mr. Fu worked for Heilongjiang Textiles Import & Export Corporation for over ten years. He has extensive experience in the textile industry.

### Ms. GUO JINQING, aged 40

has been the Managing Director of Ng Fung Hong Limited since 2001. She joined Ng Fung Hong Limited in 1991 and assumed the role of Deputy Managing Director in 1996. Ms. Guo holds a Bachelor of Economic degree from the University of International Business and Economics, China and a Master of Business Administration degree from Murdoch University, Australia. She has substantial experience in trading and corporate management.

### Mr. TANG XUDONG, aged 46

is currently the General Manager of China Resources Retail (Group) Company Limited as well as the Chief Executive Officer of Tactical Solutions Incorporated, a joint venture between the Group and Esprit Holdings Limited, specialising in the distribution of apparel, fashion accessories and cosmetics. Mr. Tang holds a Bachelor of Business degree from the Liaoning University, China and a Master of Economics degree from the People's University of China. Prior to joining the Group, Mr. Tang worked for the CITIC Group, responsible for the establishment of a joint venture that was engaged in the sole distribution of a well-known leather products label in China. He is also a member of the Shanghai Changning District's Chinese People's Political Consultative Committee. Mr. Tang joined the Group in November 1997.